

LE COUP DE BILL'ART DU SOIR

## Oublier !

Par Kader Bakou

En ces temps de folie universelle  
Même si c'est raté  
De pouvoir trouver le livre  
Qui dit la vérité  
Je voudrais partir très loin  
Et oublier les impôts, les mili-  
taires  
La mode avec ses critères  
Oublier la violence, la presse,  
le sexe, la télé  
Et bien sûr la publicité

Oublier les personnages malé-  
fiques  
Au mille projets utopiques et  
au faux langage philanthro-  
pique  
Oublier les luttes syndicales,  
les augmentations salariales,  
les émeutes, les routes fer-  
mées et les revendications  
socio- professionnelles  
Oublier le capitalisme sauvage  
et vorace  
Aux longues griffes rapaces  
Qui vous enlacent  
Et oublier les belles voitures et  
le fric  
La retraite, la politique et les  
flics

Oublier la sécurité sociale  
Les allocations familiales  
La promotion idéale dans un  
monde sans idéal !

K. B.  
bakoukader@yahoo.fr

\*Cette chronique est inspirée  
de la chanson *En plein cœur*  
(Et Oublier) de Jeanne-Marie  
Sens et Jean-Pierre Poret.

## LA COMPAGNIE «SHAKESPEARE GLOBE THEATRE» EN TOURNÉE MONDIALE Hamlet, au pays d'Othello, le Maure

La tournée africaine de Hamlet a commencé en Algérie, pays dont est certainement originaire Othello le Maure, autre célèbre personnage de Shakespeare. La pièce Hamlet de William Shakespeare a été présentée mercredi soir à Alger par la compagnie londonienne Shakespeare Globe Theatre, dans sa version originale, sous-titrée en langue française et devant un très nombreux public. D'ailleurs, beaucoup de gens, faute de places libres, n'ont pas pu accéder au Théâtre national Mahieddine-Bachtarzi où avait eu lieu la représentation.

Dirigés par Dominic Dromgoole et Bill Buckhurst, les comédiens se sont donné la réplique dans un rythme soutenu, durant deux heures quarante minutes, séparées d'un entracte de près d'une demi-heure.

La Tragique Histoire d'Hamlet, prince du Danemark (en anglais, *The Tragical History of Hamlet, Prince of Denmark*), plus couramment désignée sous le titre de *Hamlet*, est la plus longue et l'une des plus célèbres pièces de William Shakespeare (1564- 1616).

La première représentation de la pièce a eu lieu entre 1598 et 1601. Le texte remanié fut publié en 1601. Le roi du Danemark, père d'Hamlet, est mort. Son frère Claudius l'a remplacé comme roi et, moins de deux mois après, a épousé Gertrude, la veuve de son frère. Le spectre du roi apparaît alors et révèle à son fils qu'il a été assassiné par Claudius. Hamlet doit venger son père. Pour réaliser son objectif, il simule la folie. Mais, il



semble incapable d'agir. Les gens mettent sa «folie» sur le compte de l'amour qu'il porterait à Ophélie, fille de Polonius, chambellan et conseiller du roi. Accusé à mots couverts par Hamlet, Claudius perçoit le danger et décide de se débarrasser de son neveu.

Dans une succession d'événements à rebondissements, la trame a été portée par des comédiens maîtrisant leur art à la perfection.

Le rôle de Hamlet est interprété par Naeem Hayat et par Ladi Emuruwa et celui de Gertrude par Phoebe Fiades. Les autres personnages principaux sont Rawuri Paratene et John Dougall dans le rôle de Polonius père d'Ophélie, Berus Khan dans celui d'Horatio, Matthew Roman incarnant Fortinbras et Tommy Lawrence incarnant Laertes.

Naeem Hayat s'est aussi lancé dans trois longs monologues, à des moments différents de la pièce, couronnant le tout avec la fameuse phrase : «To be or not to be, that is the question» (être ou ne pas être, là est la question).

La scénographie conçue dans un décor unique et les costumes suggérant une époque plutôt actuelle ont, de manière implicite, mis en valeur l'universalité et l'intemporalité du texte. Se défendant d'avoir la prétention de proposer une nouvelle conception du spectacle car «le remarquable travail de Shakespeare dans ses différents ateliers se suffit à lui-même», le metteur en scène Dominic Dromgoole a estimé qu'il s'est contenté «d'adapter la pièce, sans toucher au texte, à l'époque actuelle et aux différentes sociétés qui l'accueillent».

Commemorant le 450<sup>e</sup> anniversaire de la naissance de William Shakespeare, la compagnie «Shakespeare Globe Theatre» a entamé depuis le 23 avril 2014 (jour et mois de naissance du dramaturge anglais) une tournée de deux ans qui devrait la conduire dans

quelque 205 pays. L'Algérie est, donc, le premier pays d'Afrique à recevoir la compagnie «Shakespeare Globe Theatre», dans le cadre de cette tournée. Il est aussi le 66<sup>e</sup> pays qui accueille ce spectacle, dont la «World Tour» se poursuit jusqu'au 23 avril 2016.

Organisé pour la première fois en Algérie, par le British Council et le Théâtre national algérien Mahieddine- Bachtarzi, le spectacle «Hamlet Globe to Globe» a été programmé en Algérie pour une représentation unique. La pièce *Hamlet* devait être jouée hier (9 janvier) à Tunis.

Les prochaines étapes africaines sont Alexandrie (Égypte) le 12 janvier, Asmara (Erythrée) le 15 janvier, Khartoum (Soudan) le 19 janvier et Addis-Abeba (Ethiopie) le 24 janvier 2015.

Kader B.

### THÉÂTRE

## Ana nelaab, nouveau spectacle avec de jeunes talents à Oran

**A**na nelaab (moi je joue) est le titre d'un nouveau spectacle de Mohamed Mihoubi qui met en vedette une vingtaine de jeunes talents, formés récemment à Oran, aux techniques de base du 4<sup>e</sup> art. La «générale» de la nouvelle pièce sera donnée le 24 janvier prochain sur la scène du Théâtre régional Abdelkader-Alloula d'Oran (TRO), a précisé Mihoubi qui a également animé le stage de formation durant les dernières vacances scolaires d'hiver. Au total, 25 jeunes ont répondu à l'invitation lancée par le Théâtre technologique d'Oran (TTO) que dirige cet artiste pour le compte de l'association culturelle El-Amel

basée au centre culturel M'barek-El-Mili, au centre-ville d'Oran.

Ana nelaab constituera à ce titre le premier grand test pour ces artistes en herbe dont la promotion a été baptisée «Cherif Hadjam», en hommage à ce regretté comédien plus connu sous son nom de scène «H'mimiche», décédé en novembre dernier dans un accident de la circulation près de la ville de Blida.

Mohamed Mihoubi, quant à lui, n'en est pas à son premier coup d'essai puisqu'il a à son actif des initiatives similaires marquées par le montage collectif de divers spectacles tel celui intitulé *Ettalia* (la dernière nouvelle) qui focalise

avec humour sur les scènes du quotidien au marché populaire. Cet artiste est aussi connu pour ses one-man-show à forte dose en humour, faisant salle comble à chaque représentation de ses monologues comme *Ana naqra... ma neqrach !*, *One, two, three, viva l'Algérie !*, *Mir ou rabi kbir* (c'est moi le futur maire) et *Algérien et fier*.

En 2012, il fut directeur artistique de l'épopée *Abtal El-Djazair* (les héros de l'Algérie), écrite et mise en scène par Mohamed Belfadel, à l'occasion du 58<sup>e</sup> anniversaire du déclenchement de la lutte armée pour l'indépendance nationale.

## SÉTIF Huit bibliothèques et sept salles de conférences bientôt réceptionnées

**H**uit bibliothèques et sept salles de conférences, en réalisation dans huit communes de la wilaya de Sétif, seront réceptionnées «dans les tout prochains jours», a affirmé mardi à l'APS le directeur de la culture, Zitouni Aribi. Ces infrastructures, construites dans les communes de Salah- Bey, Rasfa, Boutaleb, Aïn Lahdjar, Beida-Bordj, Hammam Sokhna, Tella et de Taya, sont actuellement en phase d'équipement, selon le même responsable. Les bibliothèques, d'une superficie de 1 000 m<sup>2</sup>, dotées de salles de lecture pour adultes et enfants ainsi que d'espaces internet, de même que les salles de conférences d'une capacité de 180 à 200 places, ont nécessité, chacune, un investissement public de l'ordre de 30 millions de dinars, a ajouté M. Aribi.

Seule «ombre au tableau», selon le directeur de la culture, le projet de réalisation d'une salle de conférences dans la commune rurale de Taya, au sud de Sétif, «n'a pu être concrétisé faute d'assiette foncière». Inscrites dans le cadre d'un programme initié par le département de la culture pour promouvoir la lecture, en particulier dans les rangs des écoliers, des collégiens et des lycéens, les nouvelles bibliothèques s'ajoutent aux 54 bibliothèques déjà réalisées durant les cinq dernières années à travers la wilaya des Hauts-Plateaux, a conclu la même source.

### Actucult

**BIBLIOTHÈQUE MULTIMÉDIA MENTOURI (5, RUE BACHIR-MENTOURI, ALGER-CENTRE)**  
Samedi 10 janvier à 14h : Rencontre littéraire avec les poètes Saouaou Amar, Yacine Oued Azoun, Hakim Bouklal, Lakhdar Kadar et Moukah Nassredine.

**GALERIE D'ARTS AÏCHA-HADDAD (84, RUE DIDOUCHE-MOURAD, ALGER)**  
Jusqu'au 22 janvier : Exposition de peinture de l'artiste Djilali Salhi.

**LIBRAIRIE DU TIERS-MONDE (PLACE ÉMIR-ABDELKADER, ALGER)**

**Samedi 10 janvier à 14h30** : Amele El Mahdi signera son livre *Tin Hinane, ma reine*, paru aux éditions Casbah.

**SALLE EL-MOUGGAR (ALGER-CENTRE)**  
Jusqu'au 31 janvier 2015 (sauf les 11, 18 et 25 janvier) : En partenariat avec l'AARC, projection du film *L'Héroïne* de Cherif Aggoun, à raison de 4 séances par jour : 14h, 16h, 18h et 20h.  
Samedi 10 janvier à 15h : Concert de Abderrahmane Djalti à l'occasion de la sortie de son nouvel album (suivie d'une vente-dédiacée).  
Jeudi 15 janvier à 18h : Spectacle de

Karim Faycel à l'occasion de la sortie de son nouvel album.

**Jeudi 22 janvier à 18h** : Pièce théâtrale *Sassia et El Bahi* de la coopérative culturelle Afkar wa Founoun de Sétif.

**COMPLEXE CULTUREL ABDELOUAHEB-SALIM (CHENOUA, TIPASA)**  
Samedi 10 janvier à 15h : Programme spécial Yannayer : conférences, poésie, spectacle musical avec Youcef Cherchali et Idriss Djallouli.  
Jusqu'au 16 janvier 2015 : A l'occasion d'El Mawlid En-Nabaoui, exposition d'arts plastiques

*Houroufiyat* de Laïdi Tayab.

**GALERIE D'ART ASSELAH (RUE ASSELAH-HOCINE, ALGER-CENTRE)**  
Jusqu'au 15 janvier 2015 : Exposition de peinture par l'artiste Mourad Abdelaoui.

**MUSÉE PUBLIC NATIONAL DU BARDO (3, RUE FRANKLIN D. ROOSEVELT, ALGER)**  
Jusqu'au mois de mars 2015 : Exposition «Pouvoirs des perles d'Afrique» (collection de Tonia Marek).

**MUSÉE D'ART MODERNE ET**

**CONTEMPORAIN D'ALGER (RUE LARBI-BEN-M'HIDI, ALGER)**  
Jusqu'au 31 janvier 2015 : 6<sup>e</sup> Festival international d'art contemporain.

**PALAIS DE LA CULTURE MOUFDI-ZAKARIA (KOUBA, ALGER)**  
Jusqu'au 31 janvier 2015 : 7<sup>e</sup> édition du «Salon d'automne» des arts plastiques.

**ESPACE DE LOISIRS ET DE DÉTENTE POUR ENFANTS KIZZLAND (CHÉRAGA, ALGER)**  
Chaque jour : Spectacles d'attractions pour les enfants de 3 à 12 ans.